

**BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO**  
**TRƯỜNG ĐẠI HỌC QUẢN LÝ VÀ CÔNG NGHỆ HẢI PHÒNG**

---



# **KHÓA LUẬN TỐT NGHIỆP**

**NGÀNH : NGÔN NGỮ ANH**

**Sinh viên : Trần Ngọc Duyên**

**HẢI PHÒNG – 2025**

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO  
TRƯỜNG ĐẠI HỌC QUẢN LÝ VÀ CÔNG NGHỆ HẢI PHÒNG

---

NGHIÊN CỨU SO SÁNH VÀ ĐỐI CHIẾU  
CÁCH SỬ DỤNG CÂU NGHI VẤN TRONG TIẾNG  
HÀN QUỐC VÀ TIẾNG ANH

KHÓA LUẬN TỐT NGHIỆP ĐẠI HỌC HỆ CHÍNH QUY  
NGÀNH: NGÔN NGỮ ANH

Sinh viên : Trần Ngọc Duyên  
Giảng viên hướng dẫn: ThS. Nguyễn Hồng Minh

HẢI PHÒNG – 2025

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO  
TRƯỜNG ĐẠI HỌC QUẢN LÝ VÀ CÔNG NGHỆ HẢI PHÒNG

---

**NHIỆM VỤ ĐỀ TÀI TỐT NGHIỆP**

Sinh viên: Trần Ngọc Duyên

Mã SV: 2112755003

Lớp: NA2501H

Ngành: Ngôn ngữ Anh

Tên đề tài: 한국어와 영어에서의 의문문의 사용 방식에 대한 비교·대조  
연구

## **NHIỆM VỤ ĐỀ TÀI**

### **1. Nội dung và các yêu cầu cần giải quyết trong nhiệm vụ đề tài tốt nghiệp**

- Trình bày tổng quan lý thuyết về câu hỏi trong ngôn ngữ học, bao gồm các khái niệm, phân loại câu hỏi theo góc nhìn ngữ pháp – chức năng – ngữ dụng học.
- Mô tả đặc điểm cấu trúc và chức năng của câu hỏi trong tiếng Anh (Hình thái, cú pháp, chức năng giao tiếp, sắc thái lịch sự và bối cảnh sử dụng...)
- Mô tả đặc điểm cấu trúc và chức năng của câu hỏi trong tiếng Hàn (Hình thái, cú pháp, chức năng giao tiếp, sắc thái lịch sự và bối cảnh sử dụng...)
- So sánh và đối chiếu sự tương đồng và khác biệt giữa hai ngôn ngữ trong cách sử dụng câu hỏi.
- Phân tích ngữ liệu thực tế từ hội thoại phim ảnh, giáo trình

### **2. Các tài liệu, số liệu cần thiết**

- Tài liệu lý thuyết, học thuật bằng tiếng Anh và tiếng Hàn Quốc liên quan đến ngữ pháp, ngữ dụng, biểu hiện văn hoá trong giao tiếp...
- Các bài báo khoa học về ngôn ngữ học liên văn hóa (intercultural pragmatics), ngôn ngữ học đối chiếu (contrastive linguistics).
- Ngữ liệu phân tích thực tế từ các giáo trình và bài học; ngữ liệu từ phim truyện, truyền hình, sách truyện song ngữ...

### **3. Địa điểm thực tập tốt nghiệp**

Công ty TNHH Tư vấn Giáo dục VGo – VGo EDU.

## CÁN BỘ HƯỚNG DẪN ĐỀ TÀI TỐT NGHIỆP

**Họ và tên** : Nguyễn Hồng Minh

**Học hàm, học vị** : Thạc Sĩ Ngôn Ngữ Hàn

**Cơ quan công tác** : Trường Ngoại Ngữ - Đại học Thái Nguyên

**Nội dung hướng dẫn** : 한국어와 영어에서의 의문문의 사용 방식에  
대한 비교·대조 연구

Đề tài tốt nghiệp được giao ngày      tháng      năm 2025

Yêu cầu phải hoàn thành xong trước ngày      tháng      năm 2025

Đã nhận nhiệm vụ ĐTTN

*Sinh viên*

Đã giao nhiệm vụ ĐTTN

*Giảng viên hướng dẫn*

Trần Ngọc Duyên

ThS. Nguyễn Hồng Minh

*Hải Phòng, ngày      tháng      năm 2025*

**XÁC NHẬN CỦA KHOA**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**PHIẾU NHẬN XÉT CỦA GIẢNG VIÊN HƯỚNG DẪN TỐT NGHIỆP**

Họ và tên giảng viên: Nguyễn Hồng Minh

Đơn vị công tác: Trường Ngoại Ngữ - Đại học Thái Nguyên

Họ và tên sinh viên: Trần Ngọc Duyên

Chuyên ngành: Ngôn ngữ Anh-Hàn

Nội dung hướng dẫn: 한국어와 영어에서의 의문문의 사용 방식에 대한  
비교·대조 연구

**1. Tinh thần thái độ của sinh viên trong quá trình làm đề tài tốt nghiệp**

.....

.....

.....

.....

**2. Đánh giá chất lượng của đồ án/khóa luận (so với nội dung yêu cầu đã đề ra trong nhiệm vụ Đ.T. T.N trên các mặt lý luận, thực tiễn, tính toán số liệu...)**

.....

.....

.....

.....

**3. Ý kiến của giảng viên hướng dẫn tốt nghiệp**

Được bảo vệ ☐ Không được bảo vệ ☐ Điểm hướng dẫn ☐

*Hải Phòng, ngày ... tháng ... năm 2025*

**Giảng viên hướng dẫn**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**PHIẾU NHẬN XÉT CỦA GIÁO VIÊN CHẤM PHẢN BIỆN**

Họ và tên giảng viên: .....

Đơn vị công tác: Trường Đại học Quản lý và Công nghệ Hải Phòng

Họ và tên sinh viên: Trần Ngọc Duyên

Chuyên ngành: Ngôn ngữ Anh-Hàn

Đề tài tốt nghiệp: 한국어와 영어에서의 의문문의 사용 방식에 대한

비교·대조 연구

**1. Phần nhận xét của giáo viên chấm phản biện**

.....

.....

.....

.....

**2. Những mặt còn hạn chế**

.....

.....

.....

.....

.....

**3. Ý kiến của giảng viên chấm phản biện**

Được bảo vệ ☐ Không được bảo vệ ☐ Điểm hướng dẫn ☐

*Hải Phòng, ngày ... tháng ... năm 2025*

**Giảng viên chấm phản biện**

## 목차

|                                                     |     |
|-----------------------------------------------------|-----|
| 연구 요약.....                                          | iii |
| 감사의 글.....                                          | iv  |
| I. 서론 .....                                         | 1   |
| 1.1. 이유.....                                        | 1   |
| 1.2. 연구 목적 .....                                    | 3   |
| 1.3. 연구 문제 .....                                    | 3   |
| 1.4. 연구 방법 .....                                    | 4   |
| 1.5. 연구 범위 .....                                    | 4   |
| 1.6. 연구 구조 .....                                    | 5   |
| II. 개발 .....                                        | 6   |
| 제 1 장: 이론적 배경.....                                  | 6   |
| 1.1. 영어와 한국어의 문장개관.....                             | 6   |
| 1.1.1. 영어와 한국어에서 문장에 대한 개념 .....                    | 6   |
| 1.1.2. 영어와 한국어 문장의 분류.....                          | 7   |
| 1.1.3. 영어와 한국어 문장의 구조와 기능 .....                     | 9   |
| 1.2. 영어와 한국어의 의문문 .....                             | 12  |
| 1.2.1. 영어와 한국어에서의 의문문의 개념 .....                     | 12  |
| 1.2.2. 영어와 한국어에서의 의문문의 유형 분류.....                   | 14  |
| 1.2.3. 영어와 한국어에서의 의문문의 구조와 기능 .....                 | 21  |
| 제 2 장: 연구 결과 및 논의.....                              | 25  |
| 2.1. 영어와 한국어 의문문의 유사점과 차이점 .....                    | 25  |
| 2.1.1. 영어와 한국어 의문문 구조의 유사점과 차이점.....                | 25  |
| 2.1.2. 영어와 한국어 의문문의 구조 유사점 및 차이점에 대한 실제 대화 분석.....  | 29  |
| 2.2. 영어와 한국어에서 의문문의 기능적 유사점과 차이점 .....              | 31  |
| 2.2.1. 영어와 한국어에서 의문문의 기능적 유사점 .....                 | 31  |
| 2.2.2. 영어와 한국어에서 의문문의 기능적 차이점 .....                 | 32  |
| 제 3 장. 한국 문화와 서양 문화에서 의문문의 형성에 영향을 미치는<br>요소들 ..... | 35  |
| 3.1. 서양 문화에서 의문문의 형성에 영향을 미치는 요소들.....              | 35  |
| 3.1.1. 직접적인 사고방식과 개인주의의 중시 .....                    | 35  |
| 3.1.2. 평등하고 민주적인 의사소통 모델 .....                      | 36  |
| 3.1.3. 비판적 사고와 자유로운 교육 .....                        | 36  |
| 3.1.4. 의사소통의 명확성과 효율성.....                          | 36  |

|                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------|----|
| 3.1.5. 표현의 자유와 질문의 권리 .....                                      | 37 |
| 3.2. 한국 문화에서의 의문문 형성에 영향을 미치는 요소들.....                           | 37 |
| 3.2.1. 유교적 사유와 사회적 위계 구조.....                                    | 38 |
| 3.2.2. 간접적 문화와 '눈치'.....                                         | 38 |
| 3.2.3. 집단주의와 겸손의 미덕.....                                         | 38 |
| 3.2.4. 존댓말 문화와 종결어미.....                                         | 39 |
| 3.3. 문화·사회적 맥락에 따른 의문문 구조의 변이.....                               | 40 |
| 3.4. 영어와 한국어의 질문 사용 차이로 인한 실제적인 문제 .....                         | 41 |
| 3.4.1. 예의와 격식을 표현하는 데 어려움 .....                                  | 41 |
| 3.4.2. 문화 간 의사소통 능력에 미치는 영향.....                                 | 42 |
| 3.5. 영어와 한국어 간의 질문 사용 차이로 인한 의사소통 어려움을 해결하기 위한<br>몇 가지 해결책 ..... | 42 |
| 3.5.1. 맥락과 화용 분석을 통한 문화 간 인식 강화:.....                            | 43 |
| 3.5.2. 언어 교육에 문화 교육 결합:.....                                     | 43 |
| 3.5.3. 실용적인 대화 훈련 및 반응 훈련 강화:.....                               | 43 |
| 3.5.4. 대조적이고 이중 언어 학습 자료 개발: .....                               | 43 |
| III. 결론 .....                                                    | 44 |
| 1. 맺음말 .....                                                     | 44 |
| 2. 연구의 한계 .....                                                  | 45 |
| 3. 향후 연구에 대한 제언 .....                                            | 45 |
| [참고문헌].....                                                      | 47 |

## 연구 요약

의문문(질문문)은 영어와 한국어의 문법 체계 중 하나로, 본질적으로는 화자가 청자에게 정보를 요청하거나, 주변 세계 또는 대화 상대에 대한 이해의 욕구를 표현하기 위한 발화 형식이다. 기능적인 측면에서 질문은 단순한 정보 탐색의 도구를 넘어, 화자의 문화적 소통 방식, 사회적 지위, 화자와 청자 간의 화용적 관계를 반영한다. 의문문의 문법 구조와 통사·의미적 특성을 이해하는 것은 오늘날의 사회적 맥락 속에서 효과적인 문화 간 의사소통을 가능하게 한다.

본 연구는 영어와 한국어의 의문문에 대한 구조·의미적 유사점과 차이점을 분류하고 비교함으로써, 외국어 학습자가 의문문 사용 시 범하기 쉬운 오류를 줄이고, 다양한 문화 및 의사소통 상황에 적합한 사용 방식을 이해하는 데 도움을 주고자 한다. 또한 실제 의사소통에서 질문 사용의 효율성을 높이기 위한 교수법적 제안도 함께 제시한다.

본 논문은 영어와 한국어의 의문문에 대한 구조적 특징과 기능을 통계적으로 분류하고 분석하여, 두 언어 간 의문문의 구조 및 기능상의 공통점과 차이점을 도출하고자 한다. 더불어, 질문의 형성에 영향을 미치는 서양 문화와 한국 문화의 문화적 요인에 대해서도 살펴본다.

## 감사의 글

졸업 논문을 준비하고 완성하는 전 과정에서 저는 많은 분들의 따뜻한 격려와 도움을 받을 수 있었습니다. 이 자리를 빌려 저를 도와주신 모든 분들께 진심으로 감사의 마음을 전하고자 합니다.

무엇보다도 본 논문의 주제 선정부터 내용 구성, 수정에 이르기까지 아낌없는 지도와 조언을 해주신 지도교수 응우옌 홍 민(the Master - Ms. Nguyen Hong Minh) 석사님께 깊은 감사를 드립니다. 교수님의 열정적이고 세심한 지도가 없었다면 이 논문을 완성할 수 없었을 것입니다. 진심으로 감사드립니다.

아울러 하이퐁 경영 기술대학교 외국어학부의 모든 교수님들께도 감사의 인사를 드립니다. 교수님들께서는 저에게 전공 지식뿐만 아니라 삶과 일에 있어서도 소중한 가르침을 주셨고, 항상 따뜻한 관심으로 응원해주셨습니다.

특히 V-GO 교육 상담 유한책임 회사에서의 실습은 저에게 매우 뜻깊은 경험이었습니다. 그곳에서 저는 진로에 대한 고민을 정리할 수 있었고, 앞으로 나아가야 할 방향을 다시 생각하게 되었습니다. 마치 인생의 길을 잃었을 때 등불이 되어준 소중한 시간으로 남았습니다.

또한 가족과 친구들, 외국어학부 동기들에게도 진심으로 감사드립니다. 힘든 순간마다 함께 해주었고, 때로는 격려해주며, 때로는 웃음으로 위로해주며 제가 이 과정을 끝까지 마칠 수 있도록 큰 힘이 되어주었습니다.

마지막으로, 저를 믿고 지지해주신 모든 분들께 다시 한 번 감사드리며, 이 논문이 여러분의 응원에 보답이 되기를 바랍니다.

## I. 서론

### 1.1. 이유

일상적인 의사소통에서 질문은 매우 중요한 역할을 한다. 질문은 주요한 의사소통 수단 중 하나이며, 대화를 시작하고 화자와 청자 간의 소통과 상호작용을 촉진하는 데 도움을 준다. 예를 들어, 누군가를 처음 만났을 때 “잘 지내세요?” 또는 “요즘 어떻게 지내세요?”와 같은 질문은 대화의 시작점이 된다. 질문은 대화를 지속시키고 정보가 계속해서 교환될 수 있도록 하는 역할도 한다. 우리는 질문을 통해 상대방으로부터 더 많은 정보를 얻어낼 수 있으며, 이는 대화를 더욱 활기차고 흥미롭게 만든다.

일상 대화에서 질문은 우리가 모르는 정보를 확인하고 명확히 이해하는 데 도움이 된다. 불분명한 상황에서 질문은 화자와 청자가 서로를 정확하게 이해하고 있는지를 확인시켜 준다. 질문을 하는 것은 배우고 새로운 정보를 탐색하는 중요한 방법이며, 다양한 관점을 넓히는 데도 기여한다.

어떤 대화에서든 질문을 하는 것은 상대방에게 관심과 존중을 표현하는 방법이다. 누군가가 당신의 의견, 감정, 경험에 대해 물어볼 때, 당신은 경청받고, 존중받는 느낌을 받을 수 있다. 이는 신뢰와 친밀한 관계 형성에 기여한다. 질문은 화자의 관찰력과 경청 능력을 드러내기도 한다. 적절한 시점에 알맞은 질문을 던짐으로써 대화를 원하는 방향으로 이끌 수 있고, 핵심적인 주제에 집중하도록 하며, 상대방이 보다 적극적으로 대화에 참여할 수 있도록 독려한다. 이렇게 하면 자연스럽게 친근한 분위기를 만들 수 있으며, 세심한 소통이 가능해진다.

새로운 언어를 배울 때, 질문은 문장 구조와 문법에 대한 이해를 돕는 중요한 수단이다. ‘예/아니요’로 대답하는 폐쇄형 질문, ‘누가’, ‘언제’, ‘어디서’ 등으로 시작하는 개방형 질문, 선택형 질문 등 다양한 질문 형식은

학습자에게 언어의 다양한 표현 방식을 익히게 한다. 질문을 만드는 능력은 효과적인 의사소통을 연습하는 데 필수적인 언어 능력 중 하나이다. 질문을 통해 학습자는 풍부한 대화에 참여하고 의견을 교환하며 문제를 해결할 수 있게 된다.

일상 대화에서의 질문 형식은 문화에 따라 달라질 수 있다. 어떤 문화에서는 직설적인 질문을 선호하지만, 다른 문화에서는 질문 시의 예의와 정중함을 더 중요시한다. 이러한 차이는 각 사회의 소통 방식과 질문의 역할에 대한 문화적 차이를 반영한다.

하이퐁 경영 기술대학교에서는 한국어가 영어와 중국어 다음으로 많은 학생들이 공부하는 언어 중 하나이며, 영어와 함께 병행하여 교육되고 있다. 이는 학생들이 영어를 통해 복잡한 문법 개념을 이해하는데 도움을 줄 수 있어, 특히 한국어의 문장 구조나 음운에 익숙하지 않은 학생들에게 큰 이점을 준다.

그러나 각 언어의 고유한 문법적 특성으로 인해 두 언어를 병행하여 학습하는 것은 학습, 의사소통 및 실생활 적용 측면에서 학생들에게 어려움을 초래할 수 있다.

특히 영어와 한국어는 질문에서의 존댓말과 정중함의 수준에서 뚜렷한 차이를 보인다. 예를 들어 영어에서는 “What do you want?”와 같이 직접적인 표현이 가능하지만, 한국어에서는 듣는 사람에 대한 존중의 정도에 따라 “뭘 원하세요?”(존댓말) 또는 “뭘 원해?”(반말)와 같이 달라져야 한다. 이로 인해 학생들은 한국어 질문을 적절한 상황에 맞게 사용하지 못하거나, 문화 차이로 인해 오해를 불러일으킬 수 있는 실수를 저지를 수 있다.

영어-한국어 전공 학생들처럼 외국인 친구나 해외 파트너와 자주 교류하는 사람들에게는 두 언어에서의 질문 형식의 차이를 연구하는 것이 매우 중요하다. 이는 무례한 행동을 피하고, 첫 만남에서 좋은 인상을 줄 수 있도록 도와준다. 이러한 이유들로 인해 저는 한국어와 영어의 질문 표현 방식에 대한 비교 및 대조 연구에 관심을 갖게 되었으며, “**한국어와 영어에서의 질문 표현 방식 비교 및 대조 연구**”라는 주제로 연구를 진행하게 되었다.

## 1.2. 연구 목적

앞서 언급한 바와 같이, 본 연구의 목적은 한국어와 영어의 의문문 문법 구조에서의 유사점과 차이점을 탐구하는 데 있다. 이와 더불어, 영어와 한국어에서 자주 사용되는 다양한 질문 표현 방식을 소개함으로써 두 언어에서의 의문문 구성 방식에 대한 지식을 넓히는 데 도움을 주고자 한다.

또한, 본 연구는 한국어에서 질문 사용에 영향을 미치는 몇 가지 요인을 제시하며, 특히 **존댓말과 반말**처럼 사회적 위계와 예의범절 요소가 영어와 어떻게 다른지에 대해 다룬다. 이를 통해 사람들이 문화 간 소통에서 실수를 피하고, 적절하게 행동하며, 효과적인 의사소통을 할 수 있도록 돕는 것을 목표로 한다.

## 1.3. 연구 문제

설정된 연구 목표를 달성하기 위해 다음과 같은 질문에 대한 해답이 필요하다.

1. 영어와 한국어의 의문문 구조에서의 유사점과 차이점은 무엇인가요?
2. 영어와    한국어의    의문문    구조에서의    유사점과    차이점은 의사소통에서 어떤 오류를 유발할 수 있나요?

3. 한국 문화와 서구 문화에서 의문문 형성에 영향을 미치는 요소들은 무엇인가요?

#### 1.4. 연구 방법

본 연구는 세 가지 주요 방법을 통해 진행된다: 언어 대조 분석 방법, 문헌 연구 방법, 상황 연구 방법이다.

첫째, 언어 대조 분석 방법은 한국어와 영어의 언어 구조를 비교하는데 도움이 된다. 여기에는 의문문의 형성 방식, 어순, 그리고 의문문의 유형(폐쇄형, 개방형, 선택형 등)을 포함하여 두 언어에서의 질문 사용에서의 유사점과 차이점을 파악하는 작업이 포함된다.

둘째, 문헌 연구 방법은 영어와 한국어의 문법 및 질문 사용에 관한 기존 연구를 수집하고 분석하는 데 활용된다. 영어와 한국어의 문법적 및 문화적 차이에 대한 연구, 특히 질문에 관한 연구를 찾고, 이미 발표된 자료를 통해 연구의 이론적 배경과 실질적 근거를 제시하는 역할을 한다.

셋째, 상황 연구 방법은 실제 의사소통 상황을 분석하여 각 특정 상황에서 질문 사용 방법을 더 잘 이해하는 데 도움을 준다. 원어민과 학습자가 일상적인 의사소통 상황에서 질문을 어떻게 사용하는지 분석하고, 학술적, 직장 내, 또는 사회적 소통 상황에서의 실제 예시를 통해 비교하고 대조하여 연구에 활용한다.

#### 1.5. 연구 범위

질문은 단순한 주제가 아니라 매우 복잡한 개념이다. 이는 문법, 의미, 사용법, 그리고 문화와 같은 여러 요소와 관련이 있기 때문이다. 또한 각 언어는 질문을 사용하는 방식에서 차이를 보이며, 그 형식에서부터 직접적이거나 간접적인 정도까지 다르게 나타나며, 이는 각 공동체의 의사소통 특성을 반영한다. 시간, 지식 및 경험의 한계로 인해 본

연구에서는 영어와 한국어에서의 질문의 문법적 측면과 기능, 그리고 두 언어에서의 질문 사용에 관련된 요소들에 집중하고자 한다.

## 1.6. 연구 구조

본 연구는 세 개의 주요 부분으로 구성된다:

I 부 – 서론에서는 연구의 이유, 목표, 연구 질문, 범위, 방법 및 연구 구조를 소개한다.

II 부 – 본론은 세 개의 장으로 구성되어 있다:

- 제 1 장은 이론적 배경으로, 영어와 한국어에서의 문장과 의문문에 대한 전반적인 개요를 제공한다.
- 제 2 장은 영어와 한국어에서 의문의 구조와 기능의 유사점과 차이점에 대한 연구 결과 및 논의로 구성되어 있으며, 이러한 유사점과 차이점이 실제 의사소통에서 어떤 오류를 유발할 수 있는지를 다루고 있다.
- 제 3 장은 한국 문화와 서양 문화에서 질문 형성에 영향을 미치는 요인들을 제시할 것이다.

III 부 – 결론에서는 앞서 제시된 제안들을 요약하고 향후 연구를 위한 제언을 포함한다.

## II. 개발

### 제 1 장: 이론적 배경

#### 1.1. 영어와 한국어의 문장개관

##### 1.1.1. 영어와 한국어에서 문장에 대한 개념

언어학에서 ‘문장’은 구어 또는 문어에서 가장 기본적으로 완결된 문법 단위로 간주된다. 대부분의 자연어에는 ‘문장’이라는 개념이 존재하지만, 그 정의와 구조 표현 방식은 각 언어 체계의 고유한 특성을 반영한다.

영어는 인도유럽어계에 속하는 언어로, 문장 구조는 보통 명확하고 고정된 어순에 의해 결정되며, 대표적으로 주어 - 동사 - 목적어 (SVO) 형태를 따른다. Crystal(2003)의 정의에 따르면, 영어에서 문장이란 “완전한 의미를 전달하며 독립적으로 사용될 수 있고, 일반적으로 주어와 술어를 포함하는 문법 단위”이다. 이 정의에서 알 수 있듯이, 영어 문장을 구성하는 핵심 요소는 형식적인 구조와 통사적 어순이며, 어순이 바뀌면 문장의 의미나 문법적 정확성이 왜곡되거나 모호해질 수 있다.

반면, 한국어는 교착어 계열에 속하며 알타이 어족(또는 한국-통구스어계)으로 분류되는 언어로, 고정된 어순보다는 다양한 조사와 동사 어미 체계를 활용하여 문장을 구성하고 구분한다. 한국어에서 문장은 “의미적·문법적으로 완결된 발화이며, 진술, 의문, 명령, 감탄 등의 발화 기능을 나타내는 종결 어미로 끝나는 단위”로 정의된다 (Sohn, 1999). 기본 어순은 “주어 - 목적어 - 동사 (SOV)”이며, 서술어는 항상 문장의 끝에 위치하고 문장의 유형을 결정하는 핵심 요소이다.

이러한 구조적 특성 덕분에 한국어는 어순이 비교적 자유로운 편이지만, 다양한 동사 어미 체계를 숙지하지 않으면 상황에 적절한 의미 전달이 어렵다. 또한, 존댓말, 높임법, 사회적 관계 등의 요소가 종결

어미에 내포되기 때문에, 한국어 문장 구조는 단순한 문법 기능을 넘어 사회적·화용적 기능까지 수행한다.

이 두 정의를 바탕으로 살펴보면, 영어와 한국어 모두 ‘문장’을 하나의 완전한 발화 단위로 인정한다는 점에서는 공통점을 가진다. 그러나 문장을 구성하는 방식과 발화 기능을 표현하는 방식에서는 뚜렷한 차이가 존재한다. 영어는 **어순과 내적 구조**에 중점을 두는 반면, 한국어는 **어미와 형태소 변형 체계**를 중심으로 발화 의미를 형성한다.

두 언어 모두 평서문, 의문문, 명령문, 감탄문과 같은 공통된 문장 유형을 가지고 있어 언어의 보편적 소통 기능을 반영하지만, 각 문장 유형을 인식하고 표현하는 방식은 언어 고유의 문법 및 문화적 특성에 크게 영향을 받는다. 따라서 두 언어에서 ‘문장’의 정의를 비교하고 대조하는 일은 단순한 언어학적 접근을 넘어서, **질문 형성 방식과 같은 복잡적이고 문화적인 발화 행위**를 심층적으로 이해하는 데 중요한 출발점이 된다.

### 1.1.2. 영어와 한국어 문장의 분류

영어와 한국어 모두 기본적인 의사소통 기능에 따라 문장을 서술문, 의문문, 명령문, 감탄문으로 분류한다. 그러나 이러한 문장 유형의 형태적 실현 방식과 분류 방법은 문법 구조와 화용적 측면에서 상당한 차이를 보인다.

영어에서는 문장의 분류가 주로 문장의 형식적 구조에 근거하며, 어순, 구두점, 조동사의 사용이 중요한 기준이 된다. Quirk 외 (1985)에 따르면, 영어에는 네 가지 기본 문장 유형이 있다: (1) 서술문(declarative)은 정보를 제공하기 위해 사용되며 일반적으로 주어-동사의 어순을 따름 (예: He is a student.); (2) 의문문(interrogative)은

정보를 요청하며 조동사를 주어 앞에 위치시켜 표현함 (예: Is he a student?); (3) 명령문(imperative)은 명령이나 요청을 전달하며, 주어를 생략하고 동사로 시작함 (예: Sit down.); (4) 감탄문(exclamatory)은 강한 감정을 표현하며 특수한 감탄구문을 사용함 (예: What a beautiful day!). 이러한 분류는 영어 문법의 경직된 통사적 특성을 반영하며, 각 문장 유형마다 명확하고 구체적인 구조를 요구한다.

반면, 한국어에서는 어순보다는 문장 끝에 오는 어미(語尾)의 형태에 따라 문장이 분류된다. 한국어는 교착어로서 문장의 종결 어미가 문장의 기능을 결정하는 핵심적인 요소이다. Sohn (1999)과 Lee & Ramsey (2000)에 따르면, 한국어 문장 역시 서술문(서술문), 의문문(의문문), 명령문(명령문), 감탄문(감탄문)으로 나뉘지만, 영어처럼 어순을 바꾸거나 조동사를 사용하는 것이 아니라 특정 어미의 사용을 통해 문장 유형을 구별한다. 예를 들어, 서술문에서는 “-요” 또는 “-입니다” 등의 공손한 종결어미가 사용됨 (예: 학생입니다 - 나는 학생입니다); 의문문에서는 “니까?” 또는 “-어요?” 등이 사용되어 질문을 형성함 (예: 학생입니까? - 당신은 학생입니까?); 명령문은 “-(으)세요” 또는 “-십시오” 등을 사용하여 정중한 요청을 표현함 (예: 앉으세요 - 앉으십시오); 감탄문은 “-군요”, “네요” 등을 통해 감정을 표현함 (예: 정말 멋있네요 - 정말 멋지네요!).

이처럼 두 언어 간 문장 분류에서 가장 두드러지는 차이는 문장 유형을 실현하는 방식에 있다. 영어는 통사 구조와 구두점에 의존하는 반면, 한국어는 동사의 형태적 변화를 통해 문장의 기능을 나타낸다. 다시 말해, 한국어에서는 어순을 바꾸지 않고도 어미의 변화만으로 문장의 의미를 완전히 바꿀 수 있다. 예를 들어, “밥을 먹어요.”는 평서문이지만, 억양을 올리거나 어미를 의문형으로 바꾸면 “밥을 먹어요?”라는

의문문으로 바뀐다. 이처럼 한국어는 어미를 통해 정중함, 사회적 거리 등을 섬세하게 표현할 수 있으며, 이는 화자의 사회적 인식과 맥락 이해를 필요로 한다.

결론적으로, 영어와 한국어 모두 문장의 기능적 측면에서는 유사한 분류 체계를 갖고 있지만, 형식적 실현 방식에서는 현저한 차이를 보인다. 영어는 형식성과 통사 규칙성을 중시하는 반면, 한국어는 형태소 변화를 통한 화용적 표현을 중시하며, 화자와 청자의 관계를 문장에 반영하는 특징이 있다.

### 1.1.3. 영어와 한국어 문장의 구조와 기능

언어적 의사소통 과정에서 문장은 단순한 문법 단위일 뿐만 아니라 사고, 의도 및 사회적 관계를 표현하는 중심 도구로 작용한다. 문장의 특징을 규정짓는 두 가지 기본적인 측면은 통사 구조(syntactic structure)와 화용 기능(pragmatic function)이다. 문법 체계와 문화적 배경이 서로 다른 영어와 한국어를 비교할 때, 문장의 구조와 기능을 분석하는 것은 각 언어 화자의 사고방식과 의사소통 방식을 깊이 이해하는데 큰 도움이 된다.

#### 1.1.3.1. 문장 구조: 형식 지향성과 통사적 전개

영어는 인도유럽어계의 굴절어(inflexional language)로서, 고정된 문장 구조와 엄격한 어순 규칙을 가진다. 일반적인 영어 문장은 SVO(주어-동사-목적어) 구조를 따르며, 이는 주어가 문장의 앞에 오고, 그 뒤에 동사와 목적어가 위치함을 의미한다. 예를 들어, “The student reads a book”이라는 문장에서 구조가 명확히 유지되며, 구성 요소의 위치를 바꾸면 통사 오류나 의미의 왜곡이 발생할 수 있다. 영어 문장은

어순과 동사의 형태 변화에 크게 의존하며, 시제와 상(tense and aspect) 표현에서도 이러한 특징이 뚜렷이 나타난다.

예기: “He reads”(현재시제) vs. “He is reading”(현재진행형). 또한, 다양한 문장 유형(의문문, 명령문 등)을 생성하기 위해 조동사의 도치(do, does, did, can, will 등)나 특정 기능어를 사용한다.

반면, 한국어는 교착어(agglutinative language)로서, 어순이 비교적 유연한 반면 동사 어미와 문법적 조사에 많은 의존을 보인다. 한국어 문장은 보통 SOV(주어-목적어-동사) 구조를 따르며, 동사는 문장의 끝에 위치하며 시제, 상, 존대 표현, 감정 등을 나타내는 요소들이 어미에 부착된다. 예를 들어 “학생이 책을 읽어요”라는 문장은 “책을 학생이 읽어요”로 어순이 바뀌어도 조사를 통해 문법적 역할이 명확하게 구분되므로 의미는 유지된다. 이는 한국어가 형태론적 정보와 화용적 맥락에 기반해 의미를 구성하는 특징을 보여주는 반면, 영어는 통사적 명료성과 논리성에 중점을 둔다.

#### 1.1.3.2. 문장의 기능: 정보 전달과 사회적 조절

두 언어 모두 문장의 의사소통 기능은 (1) 정보를 제공하고, (2) 정보를 요청·응답하며, (3) 사회적 행동을 조절하는 세 가지 기본 목적을 중심으로 이루어진다(Halliday, 1994). 그러나 이 기능들이 구체적으로 실현되는 방식은 언어마다 고유한 문화와 화자-청자 관계에 따라 달라진다.

영어에서는 문장의 기능이 주로 내용 중심으로 실현되며, 정보의 전달에 중점을 둔다. 예를 들어, 요청의 경우 “Close the door”와 같은 직접적인 명령문이나 “Could you close the door, please?”와 같은 간접적인 정중 표현이 사용된다. 이때 정중성은 조동사(modal verbs)나

암시적인 종속절 구조 등을 통해 표현된다. 즉, 영어는 형태 변화보다는 간접적이고 완곡한 표현 전략을 통해 정중함을 구현한다.

반면 한국어에서는 문장의 사회적 기능이 동사 어미에 직접적으로 반영되며, 이는 화자와 청자 간의 나이, 지위, 친밀도와 같은 관계를 드러낸다. 예를 들어 같은 의미의 “당신은 무엇을 하고 있나요?”라는 질문도 “뭐 해요?”, “뭐 하세요?”, “뭐 하십니까?”, “뭐 해?” 등 여러 형태로 표현할 수 있으며, 각각의 형태는 다른 사회적 뉘앙스를 가진다. 따라서 한국어에서 문장은 단지 정보를 전달하는 수단이 아니라 사회적 질서를 유지하고 조절하는 도구로도 작용한다. 이러한 차이는 화용적인 측면에서도 잘 드러난다. 영어는 의미적 맥락과 암시 표현에 의존하는 반면, 한국어는 문법 형태를 통해 사회적 지위를 명시적으로 나타낸다.

**표 1.1. 형식 구조와 사회적 의미 비교**

| 분석 항목     | 영어 (English)       | 한국어 (Korean)      |
|-----------|--------------------|-------------------|
| 어순        | 고정적 (SVO)          | 유연함 (SOV)         |
| 문장 유형 구분  | 구조적 기준 (도치, 조동사 등) | 어미와 조사 중심         |
| 정중함 표현 방식 | 간접적, 의미적 구조 사용     | 어미/형태소를 통한 직접적 표현 |
| 사회적 위계 표현 | 제한적, 주로 어휘적        | 명확한 어미 표현         |
| 주요 화용 기능  | 정보 전달 중심           | 사회적 질서 유지 및 정보 전달 |

이처럼, 영어와 한국어 문장의 구조와 기능은 각각의 언어 사용자들의 사고 체계와 언어적 행동양식을 잘 반영한다. 영어는 논리성과

직접성, 형식적 통일성을 강조하는 반면, 한국어는 사회적 관계, 정중성, 맥락 중심의 유연성을 중시한다. 이러한 차이는 대조언어학 연구에서 중요한 의미를 가지며, 외국어 교육 및 문화 간 커뮤니케이션 분야에도 폭넓은 영향을 미친다.

## 1.2. 영어와 한국어의 의문문

### 1.2.1. 영어와 한국어에서의 의문문의 개념

의문문은 의사소통에서 중요한 문장 유형 중 하나로, 주된 목적은 타인으로부터 정보를 요구하거나 기대하는 것이다. 대부분의 언어에서 의문문의 개념은 존재하지만, 이를 표현하는 방식과 수단은 언어마다 고유한 문법적, 문화적 특징을 반영한다. 본 연구에서는 영어와 한국어에서의 의문문의 정의를 비교하여 두 언어의 의문문 사용 방식의 유사점과 차이점을 밝히고자 한다.

영어에서 의문문은 정보를 요구하거나 어떤 사실을 확인하기 위해 사용되는 문장으로 정의된다. Quirk 외 (1985)에 따르면, 영어에서의 의문문은 화자가 청자에게 아직 알려지지 않은 정보의 제공이나 사실의 확인을 요청하는 발화이다. 영어의 의문문은 일반적으로 두 가지 문법적 특징—어순 전환(inversion)과 조동사의 사용—을 통해 인식된다. 예를 들어, Yes/No 의문문의 경우 “He is coming”은 “Is he coming?”으로 바뀌며, 이때 조동사 *is*가 주어 *he* 앞에 위치하게 된다. 또한, 의문사(wh-words)를 사용하는 wh-의문문에서는 *what*, *where*, *why*, *how* 등의 의문사가 문두로 이동하여 조동사를 대체한다. 이처럼 영어에서의 의문문은 어순의 변화와 동사의 형태 변화에 기반한다.

이에 반해, 이익섭 & 김경수 (2003)의 『현대 국어 문법론』에 따르면, “의문문은 화자가 상대방에게 정보를 요청하거나, 확인하려는 문장 유형이다.” 즉, 한국어에서의 의문문도 정보를 요구하거나 사실을

확인하는 목적을 가지지만, 표현 방식은 영어와 다르다. 한국어의 의문문은 어순 전환이나 조동사 사용이 아니라, 주로 동사의 어미 변화를 통해 형성된다. “-까?”, “-나요?”, “-습니까?”와 같은 종결 어미를 평서문 끝에 붙임으로써 문장을 의문문으로 바꿀 수 있다. 예를 들어, “학생입니다”는 “학생입니까?”로 바뀌어 의문문이 된다. 이러한 방식은 한국어의 문법적 특징인 ‘어미 중심 구조’를 반영한다. 물론 한국어에서도 “뭐”(what), “어디”(where), “왜”(why) 등의 의문사가 사용되지만, 문장의 종결어미 변화가 의문문의 핵심적 요소로 작용한다.

영어와 한국어는 모두 의문문을 통해 정보를 요청하지만, 그 형성과 정의에는 뚜렷한 차이가 있다. 영어에서는 조동사의 도입과 어순 전환을 통해 의문문을 구성하며, 이러한 구조적 변화는 문장의 통사적 규칙을 엄격히 따르는 특징을 보여준다. 예를 들어 “Do you know the answer?”에서 *do* 는 주어 앞에 위치하며, 이는 영어 의문문 형성의 기본적인 구조이다.

반면 한국어는 문장 구성 요소의 순서를 변경하지 않고도 의문문을 구성할 수 있으며, 종결어미의 변화가 의문문 형성의 핵심이다. 예를 들어 “이것은 무엇인가요?”는 문장의 순서를 바꾸지 않고 어미 “-인가요?”를 통해 의문문으로 전환된다. 이는 한국어의 교착어적 특징을 잘 보여주는 예이다.

결론적으로, 영어는 형식 구조와 문장 어순을 중시하는 반면, 한국어는 종결어미 변화와 형태소 조합을 통해 의문을 표현한다. 이는 각 언어의 화자가 정보를 요청할 때 문장을 구성하는 방식에서 문화적, 언어적 사고의 차이를 반영한다. 두 언어 모두 의문문을 통해 정보를 얻으려는 목적은 같지만, 이를 실현하는 방법은 그 문법 체계의 차이에 따라 매우 다르게 나타난다.

### 1.2.2. 영어와 한국어에서의 의문문의 유형 분류

언어적 의사소통 과정에서 의문문은 단순히 정보를 얻기 위한 수단이 아니라, 화자의 태도, 뉘앙스, 사회적 역할을 드러내는 기능도 함께 수행한다. 서로 다른 어족에 속하는 영어와 한국어는 각기 다른 문법 구조와 문화적 특성을 반영하며 고유한 의문문 분류 체계를 발전시켜 왔다. 이러한 의문문의 분류 방식을 살펴보는 것은 양 언어의 통사적 특성을 이해하는 데 그치지 않고, 언어를 통한 사고 체계와 사회적 상호작용 방식을 폭넓게 조망할 수 있게 한다.

#### 1.2.2.1. 영어의 의문문 유형

Quirk, Greenbaum, Leech 및 Svartvik (1985)에 따르면, 영어의 의문문은 구문 형식과 의사소통 목적에 따라 다섯 가지 주요 유형으로 분류될 수 있다. 각 의문문 유형은 상호적인 의사소통 기능(interpersonal function)을 반영하며, 화자와 청자 사이의 사회적 관계를 설정하고 유지하는 데 필수적인 역할을 한다.

- **Yes/No Questions:** 영어에서 가장 기본적인 의문문 유형 중 하나이다. 이러한 질문은 "예(yes)" 또는 "아니오(no)"로 대답할 수 있기 때문에 "폐쇄형 질문(closed questions)"이라고 불린다. 자세한 설명 없이 간단한 대답만을 요구한다. 이러한 유형의 질문은 일상적인 의사소통에서 자주 사용되며, 정보를 확인하거나 동의를 구하거나 단순한 대답을 요청할 때 사용된다.

폐쇄형 질문(Yes/No Question)은 일반적으로 이미 알고 있거나 예상한 정보를 확인하기 위해 사용된다. 질문자는 단순한 긍정 또는 부정의 대답을 통해 그 정보를 확인하거나 반박하는 것을 기대한다.

보기:

- *Do you trust me?* – (*Titanic*).
- *Have you finished your homework yet?* – (*New English File – Elementary*, Oxford)

- **Wh- Questions:** 영어에서 열린형(open-ended) 질문의 한 유형으로, *what, where, when, who, whom, whose, which, why, how* 등과 같은 의문사로 시작한다. Yes-No 질문과 달리, Wh- 질문은 단순히 "yes" 또는 "no"로 대답할 수 없으며, 질문의 종류에 따라 청자가 구체적이고 상세한 정보를 제공해야 한다.

Celce-Murcia 와 Larsen-Freeman(1999)에 따르면, Wh- 질문은 폐쇄형 질문보다 더 높은 수준의 사회적 상호작용 능력을 반영한다. 이는 청자에게 더 확장된 정보를 요구하고 대화를 더욱 심화시키는 역할을 하기 때문이다.

Wh- Question 은 열린 정보를 유도하고 대화를 촉진하는 기능을 한다.

보기:

- *Where is my super suit?! – (The Incredibles).*
- A: *What time does the train leave?*  
B: *At 6:45.*

다음 표는 Wh- Question 에서 자주 사용되는 의문사를 제시한다.

표 1.2. Wh- Question 에서 자주 사용되는 의문사

| 의문사   | 의미        | 예문 (영어)                    |
|-------|-----------|----------------------------|
| What  | 무엇        | What is this?              |
| Where | 어디        | Where do you live?         |
| When  | 언제        | When is your birthday?     |
| Who   | 누구 (주어)   | Who is calling me?         |
| Whom  | 누구 (목적어)  | Whom did you meet?         |
| Whose | 누구의       | Whose book is this?        |
| Which | 어떤 것 (선택) | Which color do you prefer? |
| Why   | 왜         | Why are you crying?        |
| How   | 어떻게       | How do you cook this?      |

Wh- Questions 은 화자와 청자 간의 사회적 관계 및 담화 상황에 따라 직접적으로도, 간접적으로도 표현될 수 있다. 특히 정중하거나 공식적인 담화 상황에서는 간접 화법 구조가 선호되는 경향이 나타난다.

보기:

- *Direct: Where is the restroom?*
- *Indirect (more polite): Could you tell me where the restroom is?*

이 간접적인 형태는 주로 비즈니스 환경, 학문적 맥락, 또는 낯선 사람과의 소통에서 사용된다.

- **Alternative Questions:** 영어에서 선택형 질문(Alternative Questions)은 청자가 질문에서 제시된 두 가지 이상의 선택지 중에서 하나를 선택하도록 요구하는 질문의 형태이다. Yes-No Questions(‘yes’ 또는 ‘no’로 답하는 질문)나 Wh- Questions(정보 제공을 요구하는 질문)와는 달리, 선택형 질문은 제시된 여러 선택지 중 하나를 고르게 한다. 선택형 질문은 보통 “or”와 같은 접속사를 사용하며, 간접적인 형태로는 선택지를 간략하게 제시하거나 암시적인 형식을 사용할 수 있다.

보기:

- *Do you want to build a snowman or stay inside? – (Frozen, Anna hỏi Elsa)*
- *Would you prefer tea or coffee?*

- **Tag Questions:** 태그 질문(Tag Questions)은 진술문 뒤에 덧붙여지는 짧은 형태의 질문으로, 정보 확인, 동의 유도 또는 대화의 흐름을 유지하는 목적으로 사용된다. 이는 영어에서 특징적인 형태의 질문으로, 언어의 상호작용적 특성을 명확하게 나타낸다.

보기:

- *You’re not serious, are you? – (Friends)*
- *She’s from Canada, isn’t she?*

- **Declarative Questions (서술형 질문):** 이는 서술문의 형태를 가지지만 질문의 기능을 수행하는 유형의 문장이다. 이 종류의 질문은 일반적인 질문처럼 주어와 동사의 순서를 변경하지 않으며, 대신 말하는 사람이 문장의 끝에서 상승하는 억양(rising intonation)을 사용하여 질문임을 나타낸다. 서술형 질문은 일상적인 영어 대화에서 특히 많이 사용된다.

보기:

- *You’re moving to Paris? – (Emily in Paris)*
- *You didn’t tell him?*

이 다섯 가지 질문 유형은 영어에서 구문적 형태의 다양성을 나타낼 뿐만 아니라, 사회적 상호작용 기능이 유연하게 발휘되어 말하는 사람이 대화에서 태도, 위치, 그리고 친밀도를 설정할 수 있게 해준다.

#### 1.2.2.2. 한국어의 의문문 유형

한국어에서 의문문은 정보를 요청하거나 확인하거나 화자의 태도를 나타내기 위한 중요한 의사소통 수단으로, 문장 구조의 한 단위이다. 이익섭 & 김경수(2003) 등의 학자에 따르면, 한국어의 의문문은 크게 네 가지로 분류할 수 있다: 예/아니오 의문문, 의문사 의문문, 부가 의문문, 그리고 간접 의문문이다. 각 유형은 형태론적 구조와 화용론적 기능이 다르며, 한국어의 문법적 특성과 문화적·의사소통적 특징을 반영한다.

- 한국어에서 Yes/No Questions 은 화자가 두 가지 답변인 예/네(긍정) 또는 아니오(부정)를 기대하는 질문 형식이다. 이는 한국어에서 가장 기본적이고 널리 사용되는 의문문 형태로, 영어의 Yes/No Questions 에 해당한다.

영어에서는 조동사를 문장 앞에 배치해야 하지만, 한국어에서는 Yes/No Questions 이 서술문과 동일한 어순을 유지하되, 의문형 어미로 끝나며, 문장 끝에서 상승하는 억양(rising intonation)이 사용되는 특징이 있다.

보기:

- 이 책이 좋아요?
- 너는 학생이니?

- 한국어에서 의문사 의문문은 "누구", "무엇", "어디", "언제", "왜", "어떻게"와 같은 의문사(의문사)를 사용하여 아직 알지 못한 정보를 찾는

질문 유형이다. 이는 Yes/No Question 처럼 단순히 "예" 또는 "아니오"로 확인하는 것이 아니라, 더 구체적인 정보를 요구한다.

보기:

- 이름이 뭐예요?
- 어디에서 왔어요?

이 질문 유형은 영어의 Wh- 질문과 동일하며, 일상적인 언어 사용에서 매우 중요한 역할을 합니다.

표 1.3. 한국어에서 자주 사용되는 의문사

| 의문사      | 영어에 해당하는 표현         |
|----------|---------------------|
| 누구       | Who                 |
| 뭐 / 무엇   | What                |
| 어디       | Where               |
| 언제       | When                |
| 왜        | Why                 |
| 어떻게      | How                 |
| 어느       | Which               |
| 얼마 / 얼마나 | How much / How long |

영어에서는 의문사가 항상 문장의 처음에 위치하는 반면, 한국어에서는 의문사가 문장 내에서 다양한 위치에 올 수 있으며, 이는 대체되는 문장 성분(주어, 목적어, 부사어 등)에 따라 달라진다.

보기:

- 누가 왔어요?

(누가 왔습니까?) – 의문사가 주어 역할을 함.

- 무엇을 먹었어요? / 뭐 먹었어요?

(무엇을 먹었습니까?) – 의문사가 목적어 역할을 함.

- 어디에 가요?

(어디에 갑니까?) – 의문사가 장소 부사어 역할을 함.

- 언제 시작해요?

(언제 시작합니까?) – 의문사가 시간 부사어 역할을 함.

- 부가 의문문: 한국어에서의 부가 의문문은 영어의 Tag-questions 과 유사한 기능을 수행하는 문장 형태로, 평서문 또는 긍정문의 끝에 짧은 의문절을 덧붙여 정보의 확인, 점검 혹은 청자의 동의를 구하는 데 사용된다.

영어에서는 부가 의문문이 조동사 및 긍정·부정 여부에 따라 고정된 문법 규칙에 의해 형성되는 반면, 한국어의 부가 의문문은 주로 억양 및 비격식적 또는 반격식적 종결어미에 의존하며, '그렇지?', '맞지?', '아니지?', '-지?', '-죠?' 등의 표현이 사용되는 특징이 있다.

보기:

- 이 책이 재미있지요?
- 너도 한국어를 공부하지?

표 1.4. 한국어에서의 부가 의문문의 대표적인 형태

| 표현               | 의미                                   |
|------------------|--------------------------------------|
| -지? / -지요? / -죠? | ~지? / 그렇지? / 맞지?와 같이 ‘~맞지?’의 의미를 전달함 |
| 그렇지?             | 그렇지 않니?                              |
| 맞지?              | 맞는 거지?                               |
| 아니지?             | 아닌 거지?                               |

- 간접 의문문은 직접적인 질문 형식이 아닌, 서술문 형태로 질문의 내용을 전달하는 문장 유형을 의미한다. 이 유형은 주로 정중한 대화 상황이나 문어체에서 사용되며, ‘묻다(묻다)’, ‘알다(알다)’, ‘궁금하다(궁금하다)’ 등의 동사와 함께 자주 나타난다.

영어에서는 문장 구조의 제약이 엄격한 반면, 한국어에서는 후위 변형소(-는지 등)를 통해 간접 의문문의 의미를 유연하게 표현할 수 있다.

보기:

- 이 책이 좋은지 모르겠어요.
- 그가 어디에 사는지 아세요?

### 1.2.3. 영어와 한국어에서의 의문문의 구조와 기능

#### 1.2.3.1. 영어 의문문의 구조

영어에서의 의문문 구조는 주로 통사적 변형, 특히 조동사와 주어의 “도치(inversion)”에 기반한다. 전통 문법 이론에 따르면, 영어 의문문은 평서문에서 다음과 같은 형식적 절차를 통해 형성된다: (1) 조동사를 주어 앞에 위치시키는 도치, (2) 정보 의문문일 경우 의문사(wh-word)를 문두에 첨가, (3) 확인의 기능을 갖는 경우 부가 의문문(tag question)을 활용. 예를 들어, 평서문 “She can sing.”은 다음과 같은 의문문으로

변환될 수 있다: “Can she sing?” (예/아니요 의문문), “What can she sing?” (wh-의문문), 또는 “She can sing, can’t she?” (부가 의문문).

영어 의문문의 핵심 특징은 **엄격한 어순 제약**으로, 문장 내 요소의 위치 변동이 의문문의 형식을 결정짓는 주요 단서가 된다. 이러한 구조는 비교적 경직되어 있으며, 화자가 일정한 문법적 절차를 준수해야 함을 요구한다. 따라서 영어를 제 2 외국어로 학습하는 학습자에게 있어 이러한 구조 속지는 의문문을 생성하고 이해하는 데 필수적인 전제 조건이 된다.

### 1.2.3.2. 한국어 의문문의 구조

영어와 달리, 교착어(agglutinative language)인 한국어에서는 의문문이 어순의 변화나 도치를 통해 형성되지 않는다. 대신, **종결어미의 형태 변화**를 통해 의문문을 형성한다. 즉, 평서문과 의문문은 문장 구조 자체는 동일하지만, **문장 끝 어미의 변화**를 통해 문장의 기능이 달라진다. 예를 들어, 평서문:

- “학생이에요.”
- 의문문: “학생이에요?”

또한, 한국어에서는 사회적 관계, 정중도, 화자의 태도를 반영하는 다양한 종결어미가 존재한다. “-습니까?”, “-아요/어요?”, “-니?”, “-나?” 등의 어미는 단순한 문법적 기능뿐 아니라 **사회적 의미**를 함축한다. 이들은 화자와 청자 간의 친밀도, 연령, 사회적 위계 등을 드러내는 지표로 작용하며, 의문문 자체가 **사회적 질서를 유지하고 표현하는 도구**가 된다. 이는 유교적 전통이 강한 한국 사회의 언어적 특징을 잘 보여준다.

#### 1.2.3.3. 영어와 한국어 의문문의 기능 비교 및 분석

영어와 한국어에서 의문문은 기본적으로 정보를 요청하는 기능을 수행하지만, 실제 담화 상황에서는 보다 다양한 “화용적 기능(pragmatic functions)”을 담당한다. 이에는 확인, 대화 촉진, 정중 표현, 감정 표현, 협력 유지 등의 기능이 포함된다.

영어에서는 의문문이 화자의 태도 표명이나 상호작용 강화의 수단으로 자주 사용된다. 예를 들어, 부가 의문문 “You’re coming to the meeting, aren’t you?”는 정보를 요청하기보다는 상대방의 동의를 유도하고 대화의 흐름을 유지하는 기능을 한다. 또한 “Who doesn’t want to be happy?”와 같은 수사 의문문(rhetorical question)은 실제 대답을 요구하지 않고 화자의 의견을 강조하거나 암시적으로 전달하는 역할을 한다.

한편, 한국어에서는 의문문의 기능이 화용적 맥락에 따라 더욱 세분화되고 사회적 역할과 밀접하게 연결된다. 같은 내용의 질문도 상대방에 따라 전혀 다른 형태의 어미를 사용해야 하며, 이는 언어 예절과 사회적 거리를 반영한다. 예를 들어, “지금 시간 괜찮으세요?”는 단순한 정보 질문을 넘어서, 만남을 제안하거나 도움을 요청하는 간접화된 요청 표현으로 사용된다.

특히 주목할 점은, 양 언어 모두에서 의문문이 가정적, 정중한 요청의 표현 수단으로 활용된다는 점이다. 영어에서는 “Could you…?”, “Would you mind if…?” 등과 같은 간접 표현이 쓰이며, 한국어에서는 이를 종결어미와 억양 조절을 통해 구현한다. 예를 들어, “도와주실 수 있나요?”는 직접적 명령 없이 요청의 의미를 전달하는 정중한 의문 표현이다.



## 제 2 장: 연구 결과 및 논의

### 2.1. 영어와 한국어 의문문의 유사점과 차이점

#### 2.1.1. 영어와 한국어 의문문 구조의 유사점과 차이점

질문은 발화의 한 형태로서, 맥락에 따라 정보 요청, 확인, 제안 또는 감정 표현 등의 기능을 수행한다. 그러나 언어마다 의문문을 구성하는 형식적 구조(form)는 매우 다양하며, 이는 각 언어의 통사 체계를 반영하는 특징으로 간주된다. 영어와 한국어는 각각 인도유럽어족과 알타이어족(또는 교착어 체계)에 속하는 상이한 언어 체계를 지닌 언어로, 의문문의 구조 형성 방식에 있어 여러 측면에서 뚜렷한 차이를 보인다.

의문문의 어순에 대하여: 영어와 한국어 간의 가장 두드러진 차이점 중 하나. 영어에서는 대부분의 경우, 특히 예/아니오 의문문(Yes/No questions)이나 의문사 의문문(Wh-questions)에서 주어와 조동사의 도치(subject-auxiliary inversion)가 요구된다.

- Ex: **Do** you like coffee? / **What** do you want?

한국어에서는 의문문을 구성할 때 평서문의 어순(SOV: 주어-목적어-동사)을 그대로 유지하며, 문장의 종결 어미(ending)를 변경하여 의문을 표현한다. 영어와 달리 주어와 동사의 도치 현상은 나타나지 않는다.

예를 들어, *커피 좋아해요?* 라는 문장은 주어-목적어-동사의 어순을 그대로 유지하고 있으며, 종결 어미를 통해 의문문의 의미를 전달하고 있다.

조동사의 역할에 대하여: 영어에서는 의문문을 형성할 때 *do/does* / *did, is/are, have/has* 등과 같은 조동사(auxiliaries)를 사용한다.

- Ex: **Does** he speak Korean?

한국어에는 조동사가 존재하지 않는다. 그 대신, 의문문이라는 의미는 -요?, -습니까?, -니? 등과 같은 다양한 종결 어미(의문형 어미)를 통해 표현된다.

예를 들어, “그는 한국어를 말해요?” 라는 문장은 조동사를 사용하지 않고, 종결 어미 “-요?”를 통해 의문문임을 나타낸다.

의문사를 포함한 의문문의 형성 방식(Wh-question): 영어에서는 *what, who, where, when, why, how* 등과 같은 의문사(Wh-words)가 항상 문장의 맨 앞에 위치하며, 그 뒤에 주어와 조동사의 도치 구조가 따른다.

예를 들어, *Where are you going?*이라는 문장은 의문사 *where*가 문두에 오고, *are you*라는 도치 구조가 이어진다.

한국어에서는 *뭐, 누구, 어디, 언제, 왜, 어떻게* 등과 같은 의문사가 문장에서 반드시 문두에 위치할 필요는 없으며, 문장 내에서의 통사적 기능에 따라 다양한 위치에 나타날 수 있다. 또한, 영어와 달리 동사나 주어의 어순을 변경할 필요가 없다.

예를 들어, “어디 가요?” 또는 “너 어디가?”와 같이 동사의 위치를 바꾸지 않고도 의문문을 형성할 수 있다.

종결어미: 한국어에서는 존경의 수준과 친밀감에 따라 의문문의 종결어미가 달라지며, 이는 매우 중요한 요소로 여겨진다.

아래 표 2.1.1는 의문문에서 사용되는 다양한 종결어미와 그 예시를 보여준다.

표 2.1.1 는 의문문에서 사용되는 다양한 종결어미

| 형식     | 예시    | 비고                            |
|--------|-------|-------------------------------|
| -요?    | 먹어요?  | 공손한 표현                        |
| - 습니까? | 먹습니까? | 격식 있는 표현                      |
| -니?    | 먹니?   | 친밀한 표현, 주로 친구들 사이에서 사용        |
| -냐?    | 먹냐?   | 고어적, 문학적 표현 또는 남성들 간의 대화에서 사용 |

영어에서는 공손함의 뉘앙스가 보통 간접적인 표현이나 완곡어법, 또는 완곡한 어휘를 통해 나타나며, 한국어처럼 풍부한 종결어미 시스템은 존재하지 않는다.

예를 들어, *Could you tell me what time it is?* 또는 *Would you like something to drink?* 와 같은 표현에서는 간접적이고 공손한 어조로 공손함이 전달된다.

축약형 의문문 및 확인 의문문: 영어와 한국어 모두 축약형 의문문과 확인 의문문(tag questions)의 형태를 가지고 있으나, 그 형식과 사용 빈도는 서로 다르다. 영어에서는 tag questions 가 매우 일반적이며 일정한 규칙을 따른다.

예를 들어, *You're coming with us, aren't you?* 와 같은 문장에서, “aren't you?” 는 주어와 동사의 부정형으로 결합된 ‘tag question’이다.

반면, 한국어에서는 “그렇지?, 맞지?” 와 같은 확인을 위한 단어를 사용하거나, 문장의 마지막에서 음조를 변경하여 확인 의문문을 표현한다.

예를 들어, “너 오늘 서울에 갈 거지?” 라는 문장은 문장 끝에 “거지?”를 사용하여 확인의 의미를 전달한다.

표 2.1.2. 영어와 한국어 의문문 구조의 주요 차이점 요약

| 기준     | 영어                     | 한국어                      |
|--------|------------------------|--------------------------|
| 어순     | 도치 (Aux + S + V)       | 그대로 유지 (S + O + V)       |
| 조동사    | 필수 (do/does, is/are 등) | 사용하지 않음                  |
| 의문사    | 문두에 위치                 | 위치가 유연함                  |
| 의문형 표현 | 구조 및 억양                | 종결어미(종결어미) 및 억양          |
| 확인 의문문 | 태그 질문 (Tag-question)   | -지?, -지요?, -냐? 종결어미 및 억양 |

### 2.1.2. 영어와 한국어 의문문의 구조 유사점 및 차이점에 대한 실제 대화 분석

영어와 한국어의 의문문 구조에서 유사점과 차이점을 더 명확히 설명하기 위해, 본 절에서는 일상생활 속 짧은 대화를 분석한다. 구체적으로, 이는 두 친구가 수업 후에 나눈 대화를 다룬다. 아래는 드라마 "스물다섯, 스물하나"에서 발췌한 대화로, 일상적인 대학생들의 삶과 밀접하게 연관된 내용이며, 실제 의사소통에서의 언어 사용을 반영하여 의문문의 문법적 현상과 대화 기능을 분명히 드러낸다.

민지: 수업 끝났어?

지훈: 응, 이제 막 끝났어.

민지: 오늘 점심은 뭐 먹을 거야?

지훈: 글썄, 너 뭐 먹고 싶어?

민지: 나는 김밥 언제?

지훈: 좋아! 학교 앞 분식집 갈래?

위의 대화는 다음과 같이 영어로 번역된다:

Minji: Did your class finish?

Jihoon: Yeah, it just ended.

Minji: What are you going to eat for lunch today?

Jihoon: Hmm, what do you want to eat?

Minji: How about kimbap?

Jihoon: Sounds good! What about going to the snack bar in front of school?

표 2.1.3. 영어와 한국어 의문문 구조 비교 분석

| 문장                 | 의문문                                        | 한국어 - 특징                                   | 영어 - 특징                                                                         |
|--------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 1. 수업 끝났어?         | Did your class finish?                     | 도치 없이 원래의 S + V 구조 유지. 어미와 억양으로 의문 표현 (어?) | 도치가 발생: 조동사 <i>Did</i> 가 맨 앞에 오고, 그 뒤에 주어가 따른다.                                 |
| 2. 오늘 점심은 뭐 먹을 거야? | What are you going to eat for lunch today? | “뭐”가 문장 중간에 위치하며, SOV 구조 유지. 도치 없음.        | “What”이 문두에 위치하며, <i>are + S + V</i> 형태로 도치가 이루어진다.                             |
| 3. 너 뭐 먹고 싶어?      | What do you want to eat?                   | 원래 어순을 그대로 유지, 의문문에서도 어순 변화 없음.            | <i>do</i> 가 조동사로 사용되며, 도치가 필수적이다.                                               |
| 4. 학교 앞 분식집 갈래?    | What about going to the snack bar?         | 주어 생략된 축약형 의문문, 억양과 종결어미 *-래?로 공손한 의미 전달.  | ‘ <i>What about + V-ing</i> ’ 구조를 사용하여 제안을 할 때, 그 안에 의문사 ‘ <i>What</i> ’을 사용한다. |

위의 대화를 통해 영어와 한국어의 의문문 구성 방식의 차이를 뚜렷하게 확인할 수 있다. 영어에서는 의문문을 만들기 위해 조동사와 도치(inversion)를 필수적으로 사용해야 하는 반면, 한국어는 평서문의 어순을 그대로 유지하고 종결어미(종결어미)의 변화를 통해 의문을 표현한다.

또한 한국어에서는 억양과 존대의 종결 어미가 해당 문장이 의문인지 여부를 결정하는 데 중요한 역할을 하며, 이는 특히 비격식적이고 친근한 상황에서 더욱 두드러진다.

그 외에도, 두 언어 모두 자연스러운 대화를 위해 축약형 표현이나 간접적인 의문 표현을 자주 사용한다. 예를 들어, “*How about kimbap?*” 또는 “*김밥 어때?*”와 같은 표현은 제안을 의미하지만, 문법적으로는 의문문의 형태를 띠고 있다.

## 2.2. 영어와 한국어에서 의문문의 기능적 유사점과 차이점

### 2.2.1. 영어와 한국어에서 의문문의 기능적 유사점

영어와 한국어는 서로 다른 언어계에 속하지만, 두 언어에서의 의문문은 공통적으로 유사한 담화 기능을 수행하며, 정보 탐색, 확인, 감정 표현, 제안, 상호작용 유지 등 일상적인 의사소통의 필수적인 요구를 충족시킨다.

정보 탐색형 의문문 (Information-seeking questions): 의문문의 가장 기본적인 기능은 아직 알지 못하는 정보를 얻기 위한 것이다.

- 영어: *What are you doing tomorrow?*
- 한국어: *내일 뭐 해요?*

→ 두 문장 모두 ‘what/뭐’와 같은 의문사를 사용하여 새로운 정보를 얻기 위한 목적을 가진다.

정보 확인형 의문문 (Confirmation questions): 이미 알고 있거나 추측한 정보를 확인하거나 검증하고자 할 때 사용된다.

- 영어: *You’re from Seoul, right?*
- 한국어: *서울에서 왔지요?*

→ 두 문장 모두 청자의 동의를 기대하며 정보를 확인하려는 목적을 지닌다.

제안/권유형 의문문 (Suggestive questions): 정보를 얻기보다는 청자에게 제안이나 초대를 하기 위한 의문문이다.

- 영어: *Shall we get some coffee?*
- 한국어: *커피 마실까요?*

→ 둘 다 정중한 방식으로 제안을 전달하며, 청자가 부드럽게 반응할 수 있는 기회를 제공한다.

수사적 의문문 (Rhetorical questions): 실질적인 답변을 요구하지 않고, 화자의 감정이나 의견을 강조하는 데 사용된다.

- 영어: *Isn't it obvious?*
- 한국어: *그건 뻔하지 않아?*

→ 두 표현 모두 놀람, 비판, 동의, 풍자 등의 감정 표현 기능을 가진다.

대화 유지형 의문문 (Backchanneling questions): 상대방의 말에 반응하며 대화를 계속 이어가기 위한 방식으로 사용된다.

- 영어: *Really?*
- 한국어: *정말요?*

→ 새로운 정보를 요구하지 않지만, 화자와 청자 간의 상호작용을 자연스럽게 이어가게 한다.

### 2.2.2. 영어와 한국어에서 의문문의 기능적 차이점

기능적 측면에서 공통점이 있음에도 불구하고, 영어와 한국어는 문법 구조, 화용적 맥락, 그리고 언어문화적 요소의 차이로 인해 그 기능이 실현되는 방식에 있어 많은 차이를 보인다.

- 정중함과 사회적 지위의 표현:

한국어는 다양한 종결어미 체계를 통해 화자가 정중함의 정도나 화자와 청자의 사회적 관계에 따라 표현을 유연하게 조절할 수 있다.

- *밥 먹었어요?* (정중한 표현)
- *밥 먹었습니까?* (격식을 갖춘 표현)
- *밥 먹었어?* (친근한 표현)

영어에서는 정중함을 주로 간접화법, 조동사(modal verbs), 또는 완곡어구 등을 통해 표현한다.

- *Did you eat?* (일반적인 표현)

- *Would you mind if I asked...?* (정중하고 간접적인 표현)

이러한 차이는 한국어가 사회언어학적 문법(sociolinguistic grammar)에 강하게 영향을 받는 언어임을 보여준다.

- 확인 구조 (Confirmation): 영어는 고정된 문장 구조를 사용한다.

- *You've finished your work, haven't you?*

한국어는 보다 유연한 형태의 의문문을 사용한다.

- *일 끝났지?, 끝났지요?, 또는 단순히 끝났어?* (올라가는 억양 사용)

영어는 명확한 문법적 구조에 기반하여 확인 질문을 구성하는 반면, 한국어는 종결어미의 변형과 억양의 조절을 통해 의문 및 확인의 의미를 전달한다.

- 수사 의문문의 사용 범위:

한국어에서는 수사 의문문이 일상생활에서 더 널리 사용되며, 특히 감정이 강하게 표현되는 상황에서 자주 등장한다.

- *내가 가만있겠니?* (내가 가만히 있을 수 있을 것 같아?)

영어에서는 수사 의문문이 주로 글쓰기나 연설과 같은 공식적인 담화에서 자주 사용되며, 일상 회화에서는 비교적 덜 쓰이는 경향이 있다.

- *Can you believe that happened?*

이러한 예시는 두 문화 간의 표현 방식 및 소통 스타일, 특히 감정 전달에 있어서의 차이를 잘 보여준다.

- 행동을 암시하는 질문 / 간접 의문문:

영어에서는 질문이나 요청을 완곡하게 표현하기 위해 간접 의문문을 자주 사용한다.

- *Could you tell me where the station is?*

한국어는 보다 직접적인 표현을 선호하지만, 종결어미를 조절하여 말의 어조를 부드럽게 만든다.

- *역이 어디예요?* (정중하지만 직접적 표현)

이러한 차이는 영어의 '간접화 전략(indirectness strategy)'과 한국어의 '형태 완화 전략(form-softening strategy)' 간의 언어적 접근 방식을 잘 보여준다.

## 제 3 장. 한국 문화와 서양 문화에서 의문문의 형성에 영향을 미치는 요소들

### 3.1. 서양 문화에서 의문문의 형성에 영향을 미치는 요소들

서양 언어, 특히 영어에서 의문문의 형성과 사용은 단순히 문법 규칙에 의해 좌우되는 것이 아니라, 문화적 요소들로부터 깊은 영향을 받는다고 할 수 있다. 이러한 요소들은 의문문의 구성 방식, 어휘 선택, 억양, 그리고 화용적 기능(pragmatic function)에 결정적인 역할을 한다고 볼 수 있다.

#### 3.1.1. 직접적인 사고방식과 개인주의의 중시

서양 문화의 주요한 기반 중 하나는 개인주의(individualism)라고 할 수 있다. Hofstede(2001)에 따르면, 미국, 영국, 캐나다, 호주와 같은 서양 문화권 국가는 개인주의 지수가 매우 높다고 분석된다. 이러한 문화적 특성은 다음과 같은 의사소통 방식에서 뚜렷하게 나타난다.

- 화자는 자신의 의도를 명확히 드러내기 위해 직접적인 의문문을 자주 사용한다.
- “What do you want?”, “Why did you do that?”와 같은 질문은 사적인 영역을 침해하는 것으로 간주되지 않으며, 일상적인 의사소통에서 자연스럽게 받아들여진다.
- 질문을 할 때의 직설적인 태도는 일반적으로 긍정적으로 평가되며, 이는 자신감, 투명성, 상호 존중의 표현으로 여겨진다.

예를 들어, 미국의 면접 상황에서는 다음과 같은 직접적인 질문이 자주 사용된다:

- “Why do you think you are the best candidate for this job?”

이 질문은 지원자를 곤란하게 만들기 위한 것이 아니라, 오히려 자신의 역량을 표현할 수 있는 기회로 여겨진다. 이는 개인주의적 사고방식의 한 단면이라 할 수 있다.

### 3.1.2. 평등하고 민주적인 의사소통 모델

서양 사회는 나이, 지위, 사회적 계층에 관계없이 수평적인 의사소통을 장려하는 경향이 있다. 이러한 문화적 배경은 지위가 낮은 사람일지라도 자유롭게 질문할 수 있는 분위기를 조성한다.

- 학생은 수업 중 교수에게 질문할 수 있다.
- 직원은 상사의 요구에 대해 질문하거나 명확한 설명을 요청할 수 있다.

서양 문화에서 질문은 정보를 얻기 위한 행위이자 알 권리의 표현으로 간주되며, 반드시 겸손하거나 조심스러운 접근으로 이해되지 않는다. 이는 동아시아 문화권에서 질문이 종종 간접적이고 신중하게 사용되는 것과는 대조적인 특징이다.

### 3.1.3. 비판적 사고와 자유로운 교육

서양 교육은 비판적 사고(critical thinking)를 핵심 역량으로 강조하며, 질문하기는 필수적인 기술로 간주된다. 따라서 학습자는 정보를 검증하거나 탐색하기 위해 질문하도록 권장되며, 토론 중 반대 의견을 제시하거나 되묻는 것도 자연스럽게 이루어진다.

이러한 맥락에서 질문은 단순한 정보 탐색을 넘어, 도전과 검증, 그리고 대화를 유도하는 기능을 수행한다. 이는 질문이 단지 수동적 행위가 아니라, 적극적인 사고의 표현으로 작용함을 보여준다.

### 3.1.4. 의사소통의 명확성과 효율성

서양 문화에서 질문은 대개 명확한 목적을 지니며, 이는 시간의 가치, 효율성, 그리고 효과적인 의사소통을 중시하는 문화적 태도를 반영한다. 이러한 가치관은 질문이 간결하고 명료하며, 본론으로 곧바로 들어가는 방식으로 제시되는 경향을 형성한다. 질문 시 에둘러 말하거나 완곡하게 표현하는 방식은 비교적 적게 나타난다.

### 3.1.5. 표현의 자유와 질문의 권리

개인의 자유를 중시하는 서양 문화에서는 개인이 정부나 조직, 또는 타인을 향해 질문하고 문제를 제기하는 것이 권리이자 장려되는 행동이다. 이로 인해 질문은 시민의 권력과 책임을 표현하는 도구로 기능하며, 언론, 법정, 청문회 등의 제도는 진실을 규명하기 위한 질문 체계에 의존한다. 청소년 또한 질문하기를 사회적 책임과 개인 지성의 표현으로 교육받으며, 이는 질문의 기능이 단순한 정보 탐색을 넘어, 권리의 실현이자 민주적 참여로 인식됨을 보여준다.

서양 문화에서의 질문은 단순한 언어행위에 그치지 않으며, 개인주의, 비판적 사고, 투명성, 민주주의 등 깊이 있는 문화적 사고방식을 반영하는 표현이라 할 수 있다. 질문의 형성과 사용은 개인주의, 표현의 자유, 자유로운 교육, 사회적 평등 등과 같은 문화적 가치로부터 큰 영향을 받는다.

Kramersch(1998)에 따르면, 모든 언어적 행위는 “하나의 문화적 세계관의 산물”이라고 하였다. 그러므로 영어로 질문하는 방법을 학습할 때, 학습자는 문법적 구조뿐만 아니라 그 구조 뒤에 있는 문화적 사고방식을 이해해야 하며, 이는 문화 간 의사소통에서 오해, 갈등, 비효율성을 방지하기 위해 매우 중요하다.

### 3.2. 한국 문화에서의 의문문 형성에 영향을 미치는 요소들

서구 문화에서 질문이 개인의 권리, 직접성, 비판적 사고를 표현하는 도구로 간주되는 반면, 유교, 집단주의, 위계적 문화의 영향을 깊이 받는 한국 문화에서는 질문이 보다 신중하고 간접적인 방식으로 사용되며, 순수한 정보 전달보다는 사회적·관계적 의미를 지니는 경우가 많다. 다음과 같은 문화적 요소들은 한국어에서의 의문문 형성과 사용에 핵심적인 영향을 미친다.

### 3.2.1. 유교적 사유와 사회적 위계 구조

한국 사회에서 전통적인 유교 사상은 인간관계에서의 존중, 질서, 위계의 중요성을 강조하며, 이는 질문의 방식에 깊은 영향을 미친다.

- 지위가 낮은 사람(연소자, 학생, 하급 직원 등)은 지위가 높은 사람에게 직접적인 질문을 삼가는 경향이 있다.
- 질문이 불가피한 경우, “-시겠어요?”, “-실 수 있을까요?” 등 높임법을 활용한 간접적이고 공손한 표현을 사용하는 것이 일반적이다.
- 상대를 배려하기 위해, 질문 대신 평서문 형식을 빌려 의도를 전달하는 경우도 자주 관찰된다.

예를 들어, 직접적으로 “언제 도착하실 거예요?”라고 묻는 대신, 학생은 “곧 도착하신다고 들었어요.”라고 말할 수 있다.

→ 이는 질문을 진술로 전환함으로써 공손함과 존경의 의미를 강화하는 표현 방식이라 할 수 있다.

### 3.2.2. 간접적 문화와 '눈치'

‘눈치’는 문자 그대로 ‘상황에 대한 미묘한 감지력’을 의미하며, 한국인의 의사소통 방식에서 중요한 문화적 개념으로 작용한다. 한국어 화자는 질문을 할 때 직접적으로 묻기보다는 눈치, 억양, 또는 우회적인 표현을 활용하여 의도를 전달하는 경향이 있다.

- 질문에는 종종 “-죠?”, “-지요?”와 같은 부드러운 의문 표현이나, “뭐 좀 여쭙봐도 될까요?”와 같은 의문형 평서문이 사용된다.

- 상황에 따라 직접적인 질문은 세심하지 못하거나 사적인 영역에 지나치게 간섭하는 것으로 받아들여질 수 있다.

### 3.2.3. 집단주의와 겸손의 미덕

서구의 개인주의적 사고와는 달리, 한국은 집단주의적 사회로 분류되며(Hofstede, 2001), 이로 인해 개인은 강한 반론을 제기하는

질문을 삼가려는 경향을 보인다. 이는 타인의 체면을 살리고 집단 내 조화를 유지하려는 문화적 가치에서 기인한다.

질문은 정보 탐색의 수단일 뿐만 아니라, 사회적 역할 인식을 바탕으로 관계를 유지하고 갈등을 회피하기 위한 전략으로 사용된다.

예를 들어, 한국의 대학생들은 수업 중 교수에게 질문을 삼가며, 이는 수업 흐름을 방해하지 않으려는 배려이자, 스스로를 눈에 띄는 존재로 만들지 않으려는 겸손의 표현이라 할 수 있다.

#### 3.2.4. 존댓말 문화와 종결어미

한국어는 다양한 존댓말 체계와 종결어미를 통해 문법적 형식 자체로 사회적 기능을 표현할 수 있는 언어이다. 질문의 방식은 화자가 질문을 던지는 상대방의 나이, 지위, 그리고 상황의 친밀도나 격식 수준에 따라 완전히 달라질 수 있다.

이처럼 경어 체계는 한국어에서 의문문의 구성 방식에 직접적인 영향을 미치며, 질문 자체가 사회적 관계를 반영하는 도구가 된다. 반면, 영어는 이러한 경어 문법 체계를 갖추고 있지 않으며, 공손함이나 사회적 거리감은 주로 어휘 선택이나 억양을 통해 간접적으로 표현된다.

한국어 학습자는 질문이 단순히 정보를 요청하는 행위가 아니라, 경어, 위계, 화합, 맥락 등 다양한 문화적 요소에 의해 세심하게 조정되는 의사소통 전략임을 명확히 이해해야 한다.

Brown & Levinson(1987)에 따르면, 문화 담화 화용론에서 '적절성(appropriateness)'이라는 개념은 핵심적인 요소로 작용하며, 문법적으로 올바른 문장이라 하더라도 '누구에게', '언제', '어떤 방식으로' 표현되는가에 따라 수용 여부가 결정된다. 따라서 학습자는 질문의 형식뿐 아니라, 사회문화적 맥락 속에서 그 적절성을 함께 고려해야 한다.

### 3.3. 문화·사회적 맥락에 따른 의문문 구조의 변이

문화·사회적 맥락에서 질문 사용 방식의 미묘하지만 중요한 차이점 중 하나는 특정 상황에서의 질문 표현이다. 예를 들어, 한국어에서는 나이, 결혼 여부, 수입 등 개인 정보에 대한 직접적인 질문이 비교적 자연스럽게 여겨진다. 이는 질문이 사회적 위계를 확인하는 기능을 수행하기 때문이다. 반면, 영어권 문화에서는 이러한 질문이 적절한 맥락 없이 제기될 경우 사생활 침해로 간주될 수 있다. 이는 서양 문화가 개인의 프라이버시를 중시하기 때문이다. 이러한 차이는 영어와 한국어에서 질문의 사회적 기능과 문화적 기능이 동일하지 않음을 보여주며, 의문문의 분석은 문법적 차원을 넘어 사회언어학(sociolinguistics)적인 관점에서 접근할 필요가 있음을 시사한다.

다음은 문화가 질문의 사용 방식과 표현 방식에 어떻게 영향을 미치는지를 보여주는 예시이다:

- (KR) 나이가 어떻게 되세요? – 처음 만났을 때 자주 사용되는 일반적인 질문이다.
- (EN) How old are you? – 친밀한 관계가 없는 상황에서는 무례하게 받아들여질 수 있다.

영미 문화에서는 특히 나이가 많은 사람이나 여성에게 나이를 직접 묻는 것이 무례하거나 사생활 침해로 간주될 수 있다. 서구 문화에서는 개인의 프라이버시를 중시하며, 나이는 민감한 정보로 인식된다. 나이를 반드시 물어야 할 경우, 다음과 같이 이유를 덧붙이거나 완곡한 표현을 사용하여 정중하게 질문하는 것이 바람직하다:

- "If you don't mind me asking, how old are you?"
- "Would it be okay to ask your age?"
- "I hope you don't mind me asking – are you around my age?"

이러한 표현에서 "If you don't mind..." 또는 "Would it be okay..."와 같은 문장은 질문의 직접성을 낮추고, 상대방에 대한 배려와 예의를 드러내는 언어 전략으로 작용한다.

반대로, 한국에서는 처음 만난 사람의 나이를 묻는 것이 전혀 이상한 일이 아니다. 이는 한국 문화와 서열 중심의 사고방식에서 비롯된 것이다. 한국 문화에서 나이는 많은 것을 결정짓는 중요한 요소이다.

**곽금주 교수**는 다음과 같이 설명한다: “한국 문화는 매우 위계적입니다. 이러한 특성은 경어체의 사용을 통해 뚜렷하게 드러납니다. 한국인들은 새로운 사람을 만날 때, 그 사람의 나이를 알아야 경어를 써야 할지 여부를 판단할 수 있습니다. 그렇기 때문에 한국에서는 처음 만난 사람에게 나이를 묻는 것이 자연스러운 일입니다. 비록 다른 문화권에서는 무례하다고 여겨질 수 있지만 말이죠. 우리는 일상생활에서 항상 자신의 나이에 대한 의식을 갖고 살아갑니다.”

이러한 문화적 차이는 질문이 단순히 정보를 얻기 위한 도구가 아니라, 사회적 관계를 형성하고 유지하기 위한 중요한 언어적 행위임을 보여준다.

### 3.4. 영어와 한국어의 질문 사용 차이로 인한 실제적인 문제

질문 사용은 단순한 언어적 현상이 아니라 각 언어 공동체의 문화적 가치 체계, 사회적 규범 및 의사소통 기대를 반영한다. 영어와 한국어 학습자가 서로 다른 질문 구조와 기능에 접하게 될 때, 특히 교차 문화적 맥락, 학문적 또는 전문적인 환경에서 실질적인 의사소통의 어려움이 쉽게 발생할 수 있다.

#### 3.4.1. 예의와 격식을 표현하는 데 어려움

한국어 사용자는 질문에서 적절한 간접적인 표현을 선택하는 데 어려움을 겪을 수 있습니다, 특히 공식적인 상황에서. 반면, 영어

사용자들은 질문을 할 때 문장의 끝에 있는 예의의 요소를 충분히 의식하지 못할 수 있다. 상황에 맞게 적절히 질문 방식을 조정하지 않으면 불쾌하거나 전문적이지 않다는 오해를 불러일으킬 수 있습니다, 특히 직장 내 전문적인 환경에서 그렇다.

예시:

- Can you help me? (영어에서는 보통 정중한 요청으로 간주됨)
- 한국어로 번역하면 “도와줄 수 있어요?” 는 친밀한 상황에서는 적합하지만, 공식적인 상황에서는 “도와주실 수 있습니까?” 가 더 적합하다.

### 3.4.2. 문화 간 의사소통 능력에 미치는 영향

"질문 기능과 형태의 차이를 인식하고 적응하지 못하면 다언어 환경에서 학습자는 자신감을 잃고 의사소통에 불안감을 느끼거나 사회적 상호작용에서 물러날 수 있습니다." - Kramsch, 1998.

위의 실제적인 문제는 두 언어 중 하나를 배우는 사람만의 도전이 아니라, 언어와 문화, 사회의 연관성을 분명히 보여주는 사례이다. 따라서 영어와 한국어에서 질문 사용의 차이를 정확히 이해하는 것은 언어 능력을 향상시키는 데 도움이 될 뿐만 아니라, 글로벌 시대에 중요한 요소인 문화 간 의사소통 능력을 향상시키는 데 기여한다.

## 3.5. 영어와 한국어 간의 질문 사용 차이로 인한 의사소통 어려움을 해결하기 위한 몇 가지 해결책

현실적인 의사소통에서 발생하는 문제를 해결하기 위해서는 두 언어 간의 질문 구조와 기능 차이에서 비롯된 문제를 극복하기 위한 다각적인 전략을 적용해야 한다. 여기에는 언어 교육, 문화 교육, 실용적인 의사소통 접근법이 포함된다.

#### 3.5.1. 맥락과 화용 분석을 통한 문화 간 인식 강화:

학습자는 질문의 형태뿐만 아니라 질문이 사용되는 맥락, 말하는 사람과 듣는 사람의 역할, 그리고 의사소통의 목적을 이해할 수 있도록 교육을 받아야 합니다. 수업은 영어와 한국어의 의사소통 상황을 비교하는 화용 분석 예제를 포함해야 한다.

#### 3.5.2. 언어 교육에 문화 교육 결합:

질문을 가르칠 때, 교사는 한국어의 존댓말, 영어의 간접적인 표현, 각 문화의 예의 규칙 등과 같은 문화적 내용을 결합해야 학습자가 질문을 형성하는 배경과 목적을 이해할 수 있다.

#### 3.5.3. 실용적인 대화 훈련 및 반응 훈련 강화:

역할 놀이(role-play), 모의 인터뷰(mock interview), 일상 대화를 통한 훈련을 통해 학습자는 다양한 상황, 대상, 어조에 맞는 질문을 선택하는 데 익숙해져야 한다. 원어민 교사가 참여하는 의사소통 수업을 조직하는 것이 최적의 해결책이다.

#### 3.5.4. 대조적이고 이중 언어 학습 자료 개발:

영어와 한국어 간의 질문 유형, 질문 기능, 예의 수준, 질문을 암시하는 어휘 등을 비교하는 자료를 작성한다. 자료에는 일반적인 실수 분석과 교정 방법도 포함되어야 한다.

### III. 결론

#### 1. 맺음말

이 연구는 “한국어와 영어에서의 의문문의 사용 방식에 대한 비교·대조 연구”라는 제목으로 수행되었으며, 총 4 개의 장으로 구성되어 있고 “영어와 한국어의 의문문 구조에서의 유사점과 차이점은 무엇인가요?”, “영어와 한국어의 의문문 구조에서의 유사점과 차이점은 의사소통에서 어떤 오류를 유발할 수 있나요?”, “한국 문화와 서구 문화에서 의문문 형성에 영향을 미치는 요소들은 무엇인가요?”의 세 가지 질문에 답하는 것을 목표로 한다. 이 연구의 목적은 한국어와 영어에서의 질문 표현에 있어서 문법 구조, 사용 목적, 그리고 사용에 영향을 미치는 요인들을 비교함으로써, 질문 행위에 대한 화용 능력을 향상시키는 데 있다.

우선, 영어와 한국어 모두에서 질문의 사용 목적은 다양하며 크게 다르지 않지만, 학습자가 서로 다른 문화와 상황에서의 차이를 충분히 이해하지 못할 경우, 이는 오해를 불러일으킬 수 있으며 그로 인해 좋은 관계를 유지하기 어려울 수 있다.

영어와 한국어는 질문을 사용 목적에 따라 분류하는 데 있어 많은 유사점을 가지고 있지만, 문장 구조, 접속 표현 체계, 그리고 의사소통에서의 문화적 요소를 통해 그 사용 방식과 구조의 차이는 여전히 뚜렷하게 드러난다. 이러한 분류를 명확히 이해하는 것은 영어-한국어 이중언어 학습자들이 언어를 보다 효과적으로 사용할 수 있도록 도와준다.

다음으로, 의사소통에서의 질문 사용은 각 언어 공동체의 문화적 가치, 사회적 규범, 그리고 의사소통에 대한 기대를 어느 정도 반영한다. 영어와 한국어 학습자가 서로 다른 질문의 구조와 기능에 접하게 될 때, 특히 문화 간, 학문적, 또는 전문적인 환경에서는 실제적인 의사소통의 어려움이 쉽게 발생할 수 있다. 연구자는 언어 유형과 문화적 특성에 따라

사람들이 질문을 구성하고 사용하는 방식이 다르다는 것을 발견했으며, 그럼에도 불구하고 본 연구에서 다룬 두 문화 모두 질문을 할 때 중요하게 여기는 세 가지 핵심 원칙이 있음을 확인하였다. 그것은 바로 정중함(Politeness), 청자에 대한 존중(Respect), 그리고 상황에 맞는 적절성(Contextual Appropriateness)이다. 이 사실은 질문에 담긴 문화적 가치를 이해하는 것이 이중언어 및 문화 간 환경에서 오해를 피하고 효과적인 의사소통을 구축하는 데 핵심적인 열쇠임을 보여준다.

따라서 언어 학습자들을 위해 언어 교육 전략을 구축할 때, 문화 교육과 결합하여 실제적인 의사소통 접근 방식을 함께 제시하는 것이 필수적이다. 예를 들어, 맥락 및 화용 분석을 통한 문화 간 인식 제고, 언어 수업에 문화 교육 통합, 실제적인 대화 연습과 반사적 피드백 강화, 그리고 대조 및 이중 언어 학습 자료 개발 등의 전략이 필요하다. 이러한 접근은 학습자들이 보다 효과적으로 질문을 이해하고 사용할 수 있도록 도와주며, 문화 간 의사소통 능력 향상에도 기여할 수 있다.

## 2. 연구의 한계

시간과 역량의 한계로 인해, 연구자는 영어와 한국어에서의 의문문의 구조, 기능, 그리고 사회문화적 맥락이 의문문 사용에 미치는 영향 중 일부 주요한 유사점과 차이점에만 집중하였다. 본 연구의 대부분은 학술 논문 분석과 온라인 자료 탐독을 통해 이루어졌다.

## 3. 향후 연구에 대한 제언

영어와 한국어에서의 질문 사용에 관련된 더 많은 측면들이 앞으로의 연구 주제가 될 수 있다. 다음 연구에서는 질문을 할 때의 억양과 강세의 차이, 지리적 위치에 따른 언어적 차이, 지역 문화에 특화된 개념들에 더욱 주목할 필요가 있다. 또한, 본 연구는 소규모의

연구 범위 내에서 주로 영어와 한국어의 질문 표현 방식의 유사점과 차이점을 밝혀내는 데 중점을 두었다. 따라서 앞으로의 연구에서는 평서문, 감탄문, 명령문 등 다양한 문장 유형에 대한 분석이나, 다른 언어들과의 비교 연구도 수행될 수 있다. 요약하자면, 본 연구가 향후 영어와 한국어 교육의 질을 높이는 데 크게 기여하기를 바란다.

## [참고문헌]

- Brown, H. D. (2001). *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy*. Longman.
- Nystrand, M. (1997). *Opening Dialogue: Understanding the Dynamics of Language and Learning in the English Classroom*. Teachers College Press.
- Loftus, E. F. (1979). *Eyewitness Testimony*. Harvard University Press.
- Schön, D. A. (1983). *The Reflective Practitioner: How Professionals Think in Action*. Basic Books.
- Chin, C. (2006). *Classroom Interaction in Science: Teacher Questioning and Feedback to Students' Responses*. International Journal of Science Education.
- Halliday, M. A. K. & Matthiessen, C. M. I. M. (2014). *Halliday's Introduction to Functional Grammar* (4th Ed.). Routledge.
- Sohn, Ho-Min (1999). *The Korean Language*. Cambridge University Press.
- Yoon, K. (2003). "Politeness and Speech Style in Korean." In Sohn, H.-M. (Ed.), *Korean Language in Culture and Society*.
- Murphy, Raymond. (2019). *English Grammar in Use* (5th Ed.). Cambridge University Press.
- Choi, J. & Lee, H. (2019). *Korean Grammar in Use: Intermediate*. Darakwon.
- Brown, P., & Levinson, S. C. (1987). *Politeness: Some universals in language usage*. Cambridge University Press.

- Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., & Svartvik, J. (1985). *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Longman.
- Kim, H. (2002). *Pragmatic functions of Korean sentence enders in conversation*. Korean Linguistics.
- Crystal, D. (2003). *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*. Cambridge University Press.
- Hofstede, Geert. *Cultures and Organizations: Software of the Mind (3rd Edition)*. McGraw-Hill, 2010.
- Kramsch, Claire. *Language and Culture*. Oxford University Press, 1998.
- Thomas, Jenny. *Meaning in Interaction: An Introduction to Pragmatics*. Longman, 1995.
- 이익섭, 김경수. 『국어문법론』. 태학사, 2003.
- 김혜숙. 『한국인의 의사소통 방식과 화법 교육 연구』. 교육과학사, 2001.
- Choi, Young-in. “Politeness and Speech Acts in Korean: Implications for Teaching Korean as a Foreign Language.” In *The Korean Language in America*, Vol. 12, 2007.
- Nam, Kil Jae. “A Study of Korean Indirect Speech Acts in Social Contexts.” In *Language Research*, Vol. 32(2), 1996.
- Song, Jae Jung. *The Korean Language: Structure, Use and Context*. Routledge, 2005.

